ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 14.03.2006
COM(2006) 113 τελικό

2006/0036 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της πολυμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη της πολυμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ)

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Τον Οκτώβριο του 1996, το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευθεί μια πολυμερή συμφωνία με τις τότε υποψήφιες χώρες, καθώς και με τη Νορβηγία και την Ισλανδία. Ο λόγος ήταν να ανοίξουν οι αγορές μεταξύ της Ευρώπης και των γειτόνων της, έτσι ώστε να ακολουθηθεί για τον "Κοινό Ευρωπαϊκό Εναέριο Χώρο" (ΚΕΕΧ) μεταξύ Κοινότητας και τρίτων χωρών το ίδιο μοντέλο με εκείνο της εσωτερικής αγοράς:

- Πλήρες άνοιγμα της αγοράς από άποψη πρόσβασης, χωρητικότητας και ναύλων και ελευθερία εγκατάστασης χωρίς ρήτρες εθνικότητας (με βάση την αμοιβαιότητα),

- Ευθυγράμμιση με την κοινοτική νομοθεσία σε θέματα όπως η ασφάλεια πτήσεων, η αεροπορική ασφάλεια και η διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας.

Οι διαπραγματεύσεις με τις τότε υποψήφιες χώρες διακόπηκαν το 2002 λόγω της επικείμενης προσχώρησής τους. Η επέκταση της εντολής στην περιοχή των Βαλκανίων το Δεκέμβριο του 2004 υπήρξε σημαντικό βήμα προόδου και θα βοηθήσει τις αντίστοιχες χώρες να προσεγγίσουν περισσότερο την ΕΕ σε αυτόν τον καίριας οικονομικής σημασίας τομέα.

- **Γενικό πλαίσιο**

Το κείμενο της πολυμερούς συμφωνίας είχε γίνει δεκτό από την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ισλανδία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, τη Νορβηγία, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, τη Ρουμανία και την Προσωρινή Διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο κατά τον τελικό γύρο των διαπραγματεύσεων στις 20 Δεκεμβρίου 2005.

Η έκβαση των διαπραγματεύσεων αυτών αποτελεί σημαντική και πολύτιμη πρόοδο. Το επίπεδο της ρυθμιστικής σύγκλισης δεν έχει προηγούμενο, καθόσον και οι 8 χώρες εταίροι των Δυτικών Βαλκανίων ή "εταίροι ΚΕΕΧ" αποδέχθηκαν να ευθυγραμμίσουν την εθνική τους νομοθεσία περί αερομεταφορών με το πλήρες ευρωπαϊκό κεκτημένο της Κοινότητας για τις αερομεταφορές. Οι εναρμονισμένοι κανόνες στην Ευρώπη θα δημιουργήσουν μια κοινή, ελεύθερη και ασφαλή αγορά αερομεταφορών, η οποία μπορεί να αποβεί κινητήρια δύναμη για άλλους τομείς και να συντελέσει στην ανάπτυξη ολόκληρης της περιοχής, προς όφελος των καταναλωτών και του κλάδου. Πρόκειται για ένα μείζονος σημασίας βήμα, χάρη στο οποίο οι αερομεταφορές θα διαδραματίσουν αποφασιστικό ρόλο στην προώθηση της πολιτικής και οικονομικής ολοκλήρωσης της Ευρώπης.

- **Υπάρχουσες διατάξεις στο πεδίο που καλύπτει η πρόταση**

Η συμφωνία θα αντικαταστήσει τις συμφωνίες αερομεταφορών μεταξύ των κρατών

μελών και των εταίρων ΚΕΕΧ.

- **Συνοχή με τις υπόλοιπες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Ο ΚΕΕΧ σχεδιάσθηκε σκοπίμως ως ένα ανοικτό πλαίσιο προσιτό στις ευρωπαϊκές χώρες που επιθυμούν να ενσωματωθούν πλήρως στην ευρωπαϊκή αεροπορική οικογένεια και να ενταχθούν στην πολιτική γειτνίασης της Κοινότητας.

2) ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς στόχου και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Ειδική επιτροπή, συμβουλευτικό φόρουμ του κλάδου. Τομέας: αερομεταφορές. Απαντήσαντες: κράτη μέλη, αεροπορικές εταιρείες, αερολιμένες, και οι ενώσεις τους.

Περίληψη των απαντήσεων και πώς ελήφθησαν υπόψη

Υποστήριξη εν γένει· οι πολιτικές και νομοθετικές προτάσεις ελήφθησαν υπόψη κατά τη διαπραγμάτευση με τους εταίρους ΚΕΕΧ.

- **Συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνωμοσύνης**

Σχετικοί τομείς επιστημονικοί/εμπειρογνωμοσύνης

Αερομεταφορές

Μεθοδολογία που ακολουθήθηκε

Εκθέσεις αξιολόγησης του τομέα των αερομεταφορών κάθε εταίρου των Δυτικών Βαλκανίων.

Κύριοι οργανισμοί/εμπειρογνώμονες που γνωμοδότησαν

Ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

Σύνοψη των συμβουλών που παρελήφθησαν και χρησιμοποιήθηκαν

Δεν αναφέρθηκε η ύπαρξη δυνητικά σοβαρών κινδύνων με μη αναστρέψιμες συνέπειες.

Το άνοιγμα της αγοράς θα συνδυασθεί με κανονιστική σύγκλιση δηλ. οι εταίροι ΚΕΕΧ θα εφαρμόσουν το κοινοτικό αεροπορικό κεκτημένο που θέτει πολύ υψηλά πρότυπα για την ασφάλεια πτήσεων, την αεροπορική (επίγεια) ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και των καταναλωτών, τον ανταγωνισμό κλπ.

Μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για τη δημοσιοποίηση των συμβουλών των εμπειρογνωμόνων

Οι εκθέσεις αξιολόγησης διανεμήθηκαν στα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους

παράγοντες.

- **Εκτίμηση των επιπτώσεων**

Το πρόγραμμα συνδρομής για τους εταίρους των Δυτικών Βαλκανίων θα τους βοηθήσει στην εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στις αερομεταφορές.

Καμία άλλη επιλογή δεν κρίθηκε κατάλληλη.

3) ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης**

Το κείμενο απλουστεύθηκε σε μεγάλο βαθμό από τότε που άρχισε η διαπραγμάτευσή του το 1996 με τις τότε δέκα υποψήφιες χώρες. Παραδείγματος χάριν, ο χειρισμός των θεμάτων ανταγωνισμού θα γίνεται πλέον με τη διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.

Βάση του ΚΕΕΧ είναι ένα κοινό "πολυμερές κύριο κείμενο", το οποίο ισχύει για όλα τα μέρη που θα το υπογράψουν. Σε αυτό το κοινό κείμενο προστίθεται μια σειρά πρωτοκόλλων προσαρμοσμένων στις ιδιαίτερες ανάγκες κάθε χώρας που θα προσχωρήσει στον ΚΕΕΧ, καθώς και οι ανάλογες μεταβατικές ρυθμίσεις. Τέλος, το παράρτημα της συμφωνίας απαριθμεί τις κοινοτικές νομοθετικές πράξεις περί αερομεταφορών που θα ισχύουν μέσα στον ΚΕΕΧ.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 80 παράγραφος 2 και άρθρο 300 παράγραφοι 2 και 4 της συνθήκης ΕΚ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Συνεπώς, δεν εφαρμόζεται η αρχή της επικουρικότητας.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Η πρόταση συμβαδίζει με την αρχή της αναλογικότητας για τον(ους) εξής λόγο(ους).

Η συμφωνία ΚΕΕΧ είναι μια πολυμερής συμφωνία αερομεταφορών, η οποία θα αντικαταστήσει τις διμερείς συμφωνίες αερομεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των εταίρων ΚΕΕΧ. Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να μπορούν να εισάγουν μέτρα διασφάλισης, εφόσον χρειάζεται.

Τη συμφωνία θα χειρίζεται μια Μεικτή Επιτροπή των μερών. Προβλέπονται μια ή δύο συνεδριάσεις ετησίως.

- **Επιλογή μέσων**

Προτεινόμενα μέσα: διεθνής συμφωνία.

Ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και την

προσωρινή εφαρμογή, καθώς και για τη σύναψη της συμφωνίας.

4) ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις επί του κοινοτικού προϋπολογισμού.

5) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- **Απλούστευση**

Η πρόταση ευνοεί την απλούστευση της νομοθεσίας.

Οι πολυάριθμες διμερείς συμφωνίες αερομεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των εταίρων ΚΕΕΧ θα αντικατασταθούν από μια και μόνη κοινοτική συμφωνία.

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

Προτάσεις (1) απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της πολυμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ) και (2) απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας ΚΕΕΧ.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της πολυμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

Τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου, και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

Την πρόταση της Επιτροπής[1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με ορισμένες ευρωπαϊκές τρίτες χώρες για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ).

(2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας μια πολυμερή συμφωνία με την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Ισλανδία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, τη Νορβηγία, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, τη Ρουμανία και την Προσωρινή Διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιείχε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τον ΚΕΕΧ.

(3) Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία που διαπραγματεύθηκε η Επιτροπή πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμόζεται προσωρινά.

[1] ΕΕ C , , σελ. .

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, την πολυμερή συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ).

2. Ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της από την Κοινότητα και κάθε άλλο μέρος, το οποίο θα προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3 της συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι περιλαμβάνεται τουλάχιστον ένα συνδεδεμένο μέρος. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα να προβεί στην εν λόγω κοινοποίηση εξ ονόματος της Κοινότητας.

3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα εκπροσωπείται στη Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας από την Επιτροπή, η οποία επικουρείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών.

2. Η θέση που λαμβάνει η Κοινότητα όσον αφορά αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής εγκρίνεται από την Επιτροπή.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2006/0036 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη της πολυμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

Τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου, και το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

Την πρόταση της Επιτροπής[2],

Τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με ορισμένες ευρωπαϊκές τρίτες χώρες για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ).

(2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας μια πολυμερή συμφωνία με την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Ισλανδία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, τη Νορβηγία, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, τη Ρουμανία και την Προσωρινή Διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιείχε το παράρτημα της απόφασης, με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τον ΚΕΕΧ.

(3) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις με την επιφύλαξη της πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της [4]

---

[2] ΕΕ C , , σελ. .

[3] ΕΕ C , , σελ. .

(4) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η πολυμερής συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΚΕΕΧ) εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα εκπροσωπείται στη Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας από την Επιτροπή, η οποία επικουρείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών.

2. Η θέση που λαμβάνει η Κοινότητα όσον αφορά αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής εγκρίνεται από την Επιτροπή.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

[4] ΕΕ C , , σελ. .

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πολυμερής συμφωνία

μεταξύ

της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Ρουμανίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο[5]

για τη δημιουργία

Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου

Τα συμβαλλόμενα μέρη

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τον ολοκληρωμένο χαρακτήρα της διεθνούς πολιτικής αεροπορίας και επιθυμώντας τη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού εναέριου χώρου (ΚΕΕΧ) με βάση την αμοιβαία πρόσβαση στην αγορά αερομεταφορών των συμβαλλομένων μερών και την ελευθερία εγκατάστασης, με ισότιμους όρους ανταγωνισμού, και με τήρηση των ιδίων κανόνων – οι οποίοι περιλαμβάνουν τα πεδία της ασφάλειας πτήσεων, της αεροπορικής (επίγειας) ασφάλειας, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, της κοινωνικής εναρμόνισης και του περιβάλλοντος·

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι κανόνες για τον ΚΕΕΧ θα ισχύουν σε πολυμερή βάση μέσα στον ΚΕΕΧ και ότι, επομένως, χρειάζεται να καθορισθούν ειδικοί κανόνες στο θέμα αυτό·

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να βασισθούν οι κανόνες του ΚΕΕΧ στη σχετική ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως ορίζει το παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη των κανόνων που περιέχει η συνθήκη ΕΚ·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πλήρης συμμόρφωση προς τους κανόνες ΚΕΕΧ επιτρέπει στα συμβαλλόμενα μέρη να αποκομίσουν οφέλη από τον ΚΕΕΧ και από την πρόσβαση στην αντίστοιχη αγορά·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η συμμόρφωση προς τους κανόνες ΚΕΕΧ, καθώς και η πλήρης πρόσβαση στην αγορά, δεν μπορούν να επιτευχθούν μονομιάς αλλά με μεταβατικά μέτρα με ειδικές ρυθμίσεις περιορισμένης διάρκειας·

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι, με την επιφύλαξη μεταβατικών ρυθμίσεων όπου χρειάζεται, οι κανόνες για την πρόσβαση των αερομεταφορέων στην αγορά πρέπει να αποκλείουν περιορισμό των συχνοτήτων, της χωρητικότητας, των αεροπορικών διαδρομών, του τύπου αεροσκαφών ή παρεμφερείς περιορισμούς που βασίζονται σε διμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις αερομεταφορών, και ότι δεν πρέπει να απαιτείται από τους αερομεταφορείς να συνάπτουν εμπορικές συμφωνίες ή παρεμφερείς ρυθμίσεις ως προϋπόθεση για την πρόσβασή τους στην αγορά·

---

[5] Σύμφωνα με το Ψήφισμα 1244 της 10ης Ιουνίου 1999 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι αερομεταφορείς πρέπει να υπόκεινται σε ισότιμη μεταχείριση όσον αφορά την πρόσβασή τους στις υποδομές αερομεταφορών, ειδικά όταν αυτές είναι περιορισμένες·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για λόγους αρχής, οι συμφωνίες σύνδεσης προβλέπουν ότι, για να εξασφαλισθεί συντονισμένη ανάπτυξη και προοδευτική ελευθέρωση των μεταφορών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών με βάση τις αμοιβαίες εμπορικές ανάγκες, οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά αερομεταφορών πρέπει να καθορισθούν με ειδικές συμφωνίες·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την επιθυμία κάθε συνδεδεμένου μέρους να καταστήσει τη νομοθεσία του περί αερομεταφορών και συναφών θεμάτων συμβιβάσιμη με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ακόμη και όσον αφορά τις μελλοντικές νομοθετικές εξελίξεις στην Κοινότητα·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της τεχνικής συνδρομής μέσα σε αυτήν την προοπτική·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι σχέσεις μεταξύ Κοινότητας και Νορβηγίας και Ισλανδίας πρέπει να συνεχίσουν να διέπονται από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καταστήσουν δυνατή τη μεταγενέστερη διεύρυνση του κοινού ευρωπαϊκού εναέριου χώρου·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συνδεδεμένων μερών για τη σύναψη συμφωνιών σχετικά με ορισμένες πτυχές των αερομεταφορών, οι οποίες θα καταστήσουν τις διμερείς συμφωνίες αερομεταφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συνδεδεμένων μερών σύμφωνες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Στόχοι και αρχές

Άρθρο 1

1. Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι η δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου, στο εξής ΚΕΕΧ. Ο ΚΕΕΧ βασίζεται στην ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά, στην ελευθερία εγκατάστασης, σε ισότιμους όρους ανταγωνισμού και σε κοινούς κανόνες, οι οποίοι αφορούν επίσης την ασφάλεια πτήσεων, την αεροπορική (επίγεια) ασφάλεια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας, όπως και κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα. Προς το σκοπό αυτό, η παρούσα συμφωνία ορίζει τους κανόνες που ισχύουν μεταξύ των συμβαλλομένων μερών υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνέχεια. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνουν τις διατάξεις που έχουν θεσπισθεί με τα νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

2. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ισχύουν εφόσον αφορούν θέματα αερομεταφορών ή συναφή θέματα αναφερόμενα στο παράρτημα Ι.

3. Η παρούσα συμφωνία αποτελείται από μια σειρά άρθρων, τα οποία καθορίζουν τη γενική λειτουργία του ΚΕΕΧ (κύρια συμφωνία), μια σειρά παραρτημάτων, από τα οποία το παράρτημα Ι περιέχει την νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ισχύει μεταξύ των συνδεδεμένων μερών στο πλαίσιο της κύριας συμφωνίας, και μια σειρά πρωτοκόλλων, από τα οποία τουλάχιστον ένα για κάθε συνδεδεμένο μέρος ορίζει τις αντίστοιχες μεταβατικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 2

1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας νοείται ως:

(α) "συμφωνία", η κύρια συμφωνία, τα παραρτήματά της, οι πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και τα πρωτόκολλά της·

(β) "συνδεδεμένο μέρος", η Δημοκρατία της Αλβανίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Δημοκρατία της Κροατίας, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, η Σερβία και Μαυροβούνιο, ή κάθε άλλο κράτος ή οντότητα που θα καταστεί μέρος της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 32·

(γ) πρόσθετο συνδεδεμένο μέρος, η UNMIK, ήτοι η Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών για το Κοσσυφοπέδιο σύμφωνα με το Ψήφισμα 1244 της 10ης Ιουνίου 1999 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ·

(δ) "συμβαλλόμενο μέρος", η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ένα συνδεδεμένο μέρος, η Νορβηγία ή η Ισλανδία·

(ε) "εταίρος ΚΕΕΧ", ένα συνδεδεμένο μέρος, η Νορβηγία ή η Ισλανδία·

(στ) "συνθήκη ΕΚ", η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

(ζ) "συμφωνία ΕΟΧ", η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τα πρωτόκολλα και τα παραρτήματά της που υπογράφηκαν στις 2 Μαΐου 1992, της οποίας μέρη είναι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα κράτη μέλη της, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία·

(η) "συμφωνία σύνδεσης", κάθε συμφωνία που καθιερώνει σύνδεση με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και αφετέρου, του αντίστοιχου συνδεδεμένου μέρους·

(θ) "αερομεταφορέας ΚΕΕΧ", ο αερομεταφορέας που έχει τη σχετική άδεια, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις διατάξεις των σχετικών πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι·

(ι) "αρμόδια υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας", ο κυβερνητικός φορέας ή οντότητα που ασκεί νομίμως το δικαίωμα να αξιολογεί τη συμμόρφωση, να πιστοποιεί και να ελέγχει τη χρήση ή την πώληση προϊόντων ή υπηρεσιών ή αδειών εντός της δικαιοδοσίας ενός συμβαλλομένου μέρους και μπορεί να λαμβάνει εκτελεστικά μέτρα για να εξασφαλίζει ότι τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες που διατίθενται στην αγορά της δικαιοδοσίας της είναι σύμφωνες προς τις νομικές απαιτήσεις·

(ια) "σύμβαση", η Σύμβαση περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, καθώς και οι τροποποιήσεις και τα πρωτόκολλά της·

(ιβ) "SESAR", η τεχνική εφαρμογή του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, η οποία προσφέρει συντονισμένη και συγχρονισμένη ανάπτυξη και εγκατάσταση των συστημάτων ATM νέας γενεάς·

(ιγ) "γενικό σχέδιο ATM", το σημείο εκκίνησης του SESAR·

(ιδ) "κράτος μέλος της ΕΚ", ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Οι όροι "χώρα", "εθνικός", "υπήκοοι" ή "επικράτεια" χρησιμοποιούνται με την επιφύλαξη του θεσμικού καθεστώτος κάθε συμβαλλομένου μέρους με βάση το διεθνές δίκαιο.

Άρθρο 3

Οι πράξεις που αναφέρονται ή περιέχονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας ή σε αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη και εντάσσονται, ή θα ενταχθούν, στην εσωτερική έννομη τάξη τους ως εξής:

(α) μια πράξη που αντιστοιχεί σε κανονισμό της ΕΚ και εντάσσεται στην εσωτερική έννομη τάξη των συμβαλλομένων μερών·

(β) μια πράξη που αντιστοιχεί σε οδηγία της ΕΚ παρέχει στις αρχές των συμβαλλομένων μερών την ευχέρεια να επιλέξουν τη μορφή και τον τρόπο εφαρμογής της.

Άρθρο 4

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, προκειμένου να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από την εφαρμογή οποιουδήποτε μέτρου, το οποίο θα μπορούσε να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 5

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ.

Απαγόρευση εισαγωγής διακρίσεων

Άρθρο 6

Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, και με την επιφύλαξη οποιασδήποτε ειδικής διάταξής της, απαγορεύεται η εισαγωγή διακρίσεων για λόγους εθνικότητας.

Δικαίωμα εγκατάστασης

Άρθρο 7

Εντός του πεδίου εφαρμογής και των όρων της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων των σχετικών πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι, δεν υφίστανται περιορισμοί όσον αφορά την ελευθερία εγκατάστασης υπηκόων κράτους μέλους της ΕΚ ή εταίρου ΚΕΕΧ στην επικράτεια ενός εξ αυτών. Η ελευθερία εγκατάστασης περιλαμβάνει το δικαίωμα της έναρξης και διεξαγωγής δραστηριοτήτων

από ελεύθερους επαγγελματίες και της σύστασης και διοίκησης επιχειρήσεων, με βάση τους όρους του δικαίου της χώρας εγκατάστασης που ισχύουν για τους υπηκόους της. Αυτό ισχύει επίσης για την ίδρυση πρακτορείων, υποκαταστημάτων ή θυγατρικών εταιριών από υπηκόους οποιουδήποτε κράτους μέλους της ΕΚ ή εταίρου ΚΕΕΧ εγκατεστημένους στην επικράτεια ενός εξ αυτών.

Άρθρο 8

1. Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων των σχετικών πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα I, εταιρείες ή επιχειρήσεις, οι οποίες συνιστώνται ή οργανώνονται σύμφωνα με το δίκαιο κράτους μέλους της ΕΚ ή εταίρου ΚΕΕΧ και ο κύριος τόπος της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας είναι εντός του ΚΕΕΧ, απολαύουν της ίδιας μεταχείρισης με τα φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΚ ή των εταίρων ΚΕΕΧ.

2. Ως "εταιρείες ή λοιπές επιχειρήσεις" νοούνται οι εταιρείες ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί με βάση το αστικό ή το εμπορικό δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών, και άλλα νομικά πρόσωπα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, εξαιρουμένων εκείνων που είναι μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί.

Άρθρο 9

1. Οι διατάξεις των άρθρων 7 και 8 δεν ισχύουν για δραστηριότητες οι οποίες, εντός της επικράτειας ενός συμβαλλομένου μέρους, συνδέονται, ακόμη και ευκαιριακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

2. Οι διατάξεις των άρθρων 7 και 8 και τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με αυτές δεν θίγουν τη δυνατότητα εφαρμογής διατάξεων, οι οποίες έχουν θεσπισθεί με νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική πράξη που προβλέπει ειδική μεταχείριση αλλοδαπών για λόγους δημοσίας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.

Άρθρο 10

1. Με την επιφύλαξη ευνοϊκότερων διατάξεων στις υπάρχουσες συμφωνίες και εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη καταργούν ποσοτικούς περιορισμούς και μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος στις μεταφορές εξοπλισμού, εφοδίων, ανταλλακτικών και άλλων διατάξεων, αναγκαίων σε έναν αερομεταφορέα ΚΕΕΧ για να συνεχίσει να παρέχει υπηρεσίες αερομεταφορών υπό τους όρους που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.

2. Η υποχρέωση αυτή δεν εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να απαγορεύουν ή να επιβάλλουν περιορισμούς στις μεταφορές που προαναφέρθηκαν, για λόγους δημοσίας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής του ανθρώπου, ζώων ή φυτών, ή της προστασίας πνευματικής, βιομηχανικής ή εμπορικής ιδιοκτησίας. Οι εν λόγω απαγορεύσεις ή περιορισμοί δεν πρέπει πάντως να αποτελούν μέσο αυθαιρέτων διακρίσεων ή συγκεκαλυμμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Ασφάλεια πτήσεων

Άρθρο 11

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν σε εφαρμογή τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι αεροσκάφος νηολογημένο σε συμβαλλόμενο μέρος, όταν προσγειώνεται σε αερολιμένες άλλου συμβαλλομένου μέρους, πληροί τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση και ότι υποβάλλεται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου από εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους του συγκεκριμένου άλλου συμβαλλομένου μέρους, εντός του αεροσκάφους και γύρω από αυτό, προκειμένου να ελέγχεται τόσο η ισχύς των εγγράφων του αεροσκάφους και του πληρώματός του όσο και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του.

2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις ανά πάσα στιγμή σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας που τηρεί άλλο συμβαλλόμενο μέρος σε πεδία άλλα από εκείνα που καλύπτουν οι πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται ως περιοριστική της εξουσίας μιας αρμόδιας υπηρεσίας πολιτικής αεροπορίας να λάβει κατάλληλα και άμεσα μέτρα, όποτε βεβαιώνεται ότι ένα προϊόν ή μια υπηρεσία μπορεί:

   i. να μην πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που ενδεχομένως έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση, ή

   ii. να εγείρει σοβαρές ανησυχίες – οι οποίες απορρέουν από την επιθεώρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 – ότι ένα αεροσκάφος ή η λειτουργία του δεν πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση, ή

   iii. να εγείρει σοβαρές ανησυχίες ότι δεν υπάρχει αποτελεσματική τήρηση και διαχείριση των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση.

4. Όταν μια αρμόδια υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας λαμβάνει μέτρα με βάση την παράγραφο 3, ενημερώνει αμελλητί τις αρμόδιες υπηρεσίες πολιτικής αεροπορίας των άλλων συμβαλλομένων μερών αιτιολογώντας τις ενέργειές της.

5. Εφόσον δεν διακοπεί η εφαρμογή μέτρων που ελήφθησαν με βάση την παράγραφο 4 καίτοι έχει εκλείψει ο λόγος για τον οποίο ελήφθησαν, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραπέμψει το θέμα στη Μεικτή Επιτροπή.

6. Οι τυχόν τροποποιήσεις της εθνικής νομοθεσίας όσον αφορά το καθεστώς της αρμόδιας υπηρεσίας πολιτικής αεροπορίας κοινοποιούνται από το αντίστοιχο συμβαλλόμενο μέρος στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Αεροπορική ασφάλεια

Άρθρο 12

1. Για να διαφυλαχθεί η πολιτική αεροπορία από έκνομες ενέργειες, τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι τα κοινά βασικά πρότυπα και οι μηχανισμοί παρακολούθησης της συμμόρφωσης προς την αεροπορική (επίγεια) ασφάλεια, όπως αυτή προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται σε κάθε αερολιμένα ευρισκόμενο στις επικράτειές τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν κατόπιν αίτησης κάθε αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την πρόληψη ενεργειών έκνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας και κάθε άλλης έκνομης ενέργειας κατά της ασφάλειας του αεροσκάφους αυτού, των επιβατών του και του πληρώματός του, αερολιμένων και αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, και κάθε άλλης απειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

3. Όταν παρουσιάζονται περιστατικό ή απειλή περιστατικού έκνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας ή άλλες έκνομες ενέργειες κατά της ασφάλειας αεροσκάφους, των επιβατών του και του πληρώματός του, αερολιμένων και αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή με διευκόλυνση των επικοινωνιών και με άλλα ενδεδειγμένα μέτρα με σκοπό να τερματισθεί γρήγορα και με ασφάλεια το εν λόγω περιστατικό ή απειλή.

4. Ένα συνδεδεμένο μέρος μπορεί να υποβληθεί σε επιθεώρηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, και είναι δυνατόν να του ζητηθεί να συμμετέχει σε επιθεωρήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

Άρθρο 13

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας προκειμένου να διευρυνθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός στον ΚΕΕΧ, έτσι ώστε να βελτιωθούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας και η εν γένει αποτελεσματικότητα των προτύπων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, με σκοπό τη βελτιστοποίηση της χωρητικότητας και την ελαχιστοποίηση των καθυστερήσεων.

2. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό στην επικράτειά τους,

   – - Τα συνδεδεμένα μέρη, εντός των ορίων των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, λαμβάνουν το συντομότερο δυνατόν τα αναγκαία μέτρα για να προσαρμόσουν τις θεσμικές τους δομές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως με τον καθορισμό ή τη σύσταση αρμόδιων εθνικών εποπτικών φορέων ανεξάρτητων, τουλάχιστον από άποψη λειτουργίας, από τους φορείς παροχής υπηρεσιών διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

– - Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνδέει τα συνδεδεμένα μέρη με κάθε επιχειρησιακή πρωτοβουλία στο πεδίο των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών, του εναερίου χώρου και της διαλειτουργικότητας, η οποία πηγάζει από τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως μέσω της έγκαιρης συμμετοχής στις προσπάθειες των ενδιαφερόμενων συμβαλλομένων μερών στη δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου.

3. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προς το σκοπό αυτό μεριμνά για την πλήρη σύνδεση των συνδεδεμένων μερών με την κατάρτιση ενός ρυθμιστικού σχεδίου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (ATM) και με την εφαρμογή του μέσω του προγράμματος SESAR.

Ανταγωνισμός

Άρθρο 14

1. Στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται οι διατάξεις του παραρτήματος ΙΙΙ. Εφόσον σε άλλες συμφωνίες μεταξύ δύο ή περισσοτέρων συμβαλλομένων μερών (όπως είναι οι συμφωνίες σύνδεσης) υπάρχουν κανόνες για τον ανταγωνισμό και τις κρατικές ενισχύσεις, οι εν λόγω κανόνες ισχύουν μεταξύ των συγκεκριμένων συμβαλλομένων μερών.

2. Τα άρθρα 15, 16 και 17 δεν εφαρμόζονται στις διατάξεις του παραρτήματος ΙΙΙ.

Επιβολή

Άρθρο 15

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι μπορεί να γίνει επίκληση ενώπιον εθνικών δικαστηρίων των δικαιωμάτων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία, και ιδίως από τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι.

2. Στις περιπτώσεις στις οποίες ενδέχεται να θιγούν υπάρχουσες ή μελλοντικές αερομεταφορές που πρόκειται να επιτραπούν με βάση την παρούσα συμφωνία, τα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας απολαύουν των εξουσιών που τους έχουν ανατεθεί ειδικά με βάση διατάξεις των πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσα συμφωνίας.

3. Όλα τα ζητήματα, τα οποία αφορούν τη νομιμότητα αποφάσεων των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που λαμβάνονται με βάση την παρούσα συμφωνία, ιδίως με βάση τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι, εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ερμηνεία

Άρθρο 16

1. Εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι διατάξεις των πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι είναι ταυτόσημες στην ουσία με αντίστοιχους κανόνες της συνθήκης ΕΚ και με πράξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της συνθήκης ΕΚ, οι διατάξεις αυτές ερμηνεύονται, κατά την εφαρμογή τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που έχουν εκδοθεί πριν την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας. Οι αποφάσεις που εκδίδονται μετά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας κοινοποιούνται στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Κατόπιν αίτησης ενός συμβαλλομένου μέρους, οι επιπτώσεις αυτών των μεταγενέστερων αποφάσεων προσδιορίζονται από τη Μεικτή Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Οι υπάρχουσες ερμηνείες κοινοποιούνται πριν την ημερομηνία υπογραφής τής συμφωνίας στους εταίρους ΚΕΕΧ. Οι αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής που λαμβάνονται με βάση τη διαδικασία αυτή πρέπει να συνάδουν με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Όταν τίθεται θέμα ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας, των διατάξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι ή πράξεων εκδιδόμενων δυνάμει αυτών που είναι ταυτόσημες στην ουσία με αντίστοιχους κανόνες της συνθήκης ΕΚ και με πράξεις που εκδίδονται κατ'εφαρμογήν της εν λόγω συνθήκης, ενόσω εκκρεμεί υπόθεση ενώπιον δικαστηρίου εταίρου ΚΕΕΧ, το εθνικό δικαστήριο ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκδώσει απόφαση επί του θέματος, εφόσον το κρίνει αναγκαίο για να αποφανθεί και σύμφωνα με το παράρτημα IV. Ένας εταίρος ΚΕΕΧ μπορεί, με απόφαση και σύμφωνα με το παράρτημα IV, να ορίσει σε ποια έκταση και με ποιους τρόπους θα εφαρμόσουν την παρούσα διάταξη τα δικαστήριά του. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται στον θεματοφύλακα και στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Όταν, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου, δικαστήριο συμβαλλομένου μέρους, κατά των αποφάσεων του οποίου δεν υφίστανται ένδικα μέσα βάσει της εθνικής νομοθεσίας, δεν μπορεί να υποβάλει προδικαστικό ερώτημα στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάθε απόφαση του δικαστηρίου αυτού διαβιβάζεται από το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος στη Μεικτή Επιτροπή, η οποία ενεργεί κατά τρόπο ώστε να διαφυλαχθεί η ομοιογενής ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Εάν η Μεικτή Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία που θα της υποβληθεί θέμα διαφοράς μεταξύ της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και απόφασης δικαστηρίου συμβαλλομένου μέρους, δεν επιτύχει να διαφυλάξει την ομοιογενή ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, επιτρέπεται η εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζει το άρθρο 20.

Νέα νομοθεσία

Άρθρο 17

1. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα κάθε συμβαλλομένου μέρους, με την προϋπόθεση της συμμόρφωσης προς την αρχή της μη διάκρισης και στις διατάξεις του παρόντος άρθρου και του άρθρου 18 παράγραφος 4, να θεσπίζει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την υπάρχουσα νομοθεσία του στο πεδίο των αερομεταφορών ή σε συναφές πεδίο αναφερόμενο στο παράρτημα Ι. Τα συνδεδεμένα μέρη θεσπίζουν ανάλογη νομοθεσία μόνον εάν είναι σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία και με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι.

2. Μόλις ένα συμβαλλόμενο μέρος εκδώσει νέα νομοθεσία ή τροποποίηση της νομοθεσίας του, ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μεικτής Επιτροπής το αργότερο ένα μήνα από την έκδοση της νομοθεσίας. Εφόσον το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος, η Μεικτή Επιτροπή πραγματοποιεί εντός δύο μηνών ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Μεικτή Επιτροπή:

   α) είτε εκδίδει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας προκειμένου να ενσωματώσει, εν ανάγκη στη βάση της αμοιβαιότητας, τη νέα νομοθεσία ή τροποποίηση· ή

   β) εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με την οποία η νέα νομοθεσία ή η τροποποίηση θεωρείται σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία· ή

   γ) αποφασίζει άλλα μέτρα για να διαφυλαχθεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

4. Όσον αφορά τη νομοθεσία που έχει εκδοθεί μεταξύ της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας και της έναρξης ισχύος της και για την οποία έχουν ενημερωθεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, ως ημερομηνία παραπομπής θεωρείται η ημερομηνία λήψης της πληροφορίας. Η προθεσμία για την έκδοση απόφασης από τη Μεικτή Επιτροπή δεν μπορεί να είναι μικρότερη των εξήντα ημερών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Μεικτή Επιτροπή

Άρθρο 18

1. Συνιστάται Μεικτή Επιτροπή, η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζει την ομαλή εφαρμογή της, με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφοι 2 και 3 και των άρθρων 21 και 22. Προς το σκοπό αυτό, προβαίνει σε συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία. Οι αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής τίθενται σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες τους.

2. Η Μεικτή Επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών.

3. Η Μεικτή Επιτροπή αποφασίζει με ομοφωνία. Ωστόσο, η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να ορίσει διαδικασία απόφασης κατά πλειοψηφία σε ορισμένα ειδικά θέματα.

4. Για την ομαλή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες, μεταξύ άλλων, σχετικά με νέα νομοθετήματα ή αποφάσεις που εκδίδονται σε σχέση με την παρούσα συμφωνία, και, εφόσον ζητηθεί από οποιοδήποτε μέρος, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής, ακόμη και σε θέματα κοινωνικού χαρακτήρα.

5. Η Μεικτή Επιτροπή αποφασίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

6. Της Μεικτής Επιτροπής προεδρεύει εκ περιτροπής ένας εταίρος ΚΕΕΧ ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θα καθορισθούν στον εσωτερικό της κανονισμό.

7. Ο Πρόεδρος συγκαλεί σε συνεδρίαση τη Μεικτή Επιτροπή τουλάχιστον μια φορά ανά έτος προκειμένου να εξετάζεται η εν γένει λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και, όποτε το απαιτούν ιδιαίτερες περιστάσεις, κατόπιν αίτησης συμβαλλομένου μέρους. Η Μεικτή Επιτροπή παρακολουθεί ανελλιπώς την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Προς το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα διαβιβάζει στους εταίρους ΚΕΕΧ όλες τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που συνδέονται με τη λειτουργία της συμφωνίας. Η Μεικτή Επιτροπή ενεργεί εντός τριών μηνών έτσι ώστε να διαφυλαχθεί η ομοιογενής ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

8. Η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση οποιασδήποτε ομάδας εργασίας που θα την επικουρεί στην εκτέλεση των καθηκόντων της.

Άρθρο 19

1. Οι αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη. Όταν μια απόφαση που λαμβάνει η Μεικτή Επιτροπή περιέχει απαίτηση ανάληψης δράσης από συμβαλλόμενο μέρος, το συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα και ενημερώνει σχετικά τη Μεικτή Επιτροπή.

2. Οι αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των συμβαλλομένων μερών. Κάθε απόφαση περιέχει την ημερομηνία εφαρμογής της από τα συμβαλλόμενα μέρη και κάθε άλλη πληροφορία που ενδεχομένως ενδιαφέρει οικονομικούς παράγοντες.

Επίλυση διαφορών

Άρθρο 20

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να υποβάλει κάθε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας στη Μεικτή Επιτροπή, εξαιρουμένων των περιπτώσεων για τις οποίες ορίζονται ειδικές διαδικασίες στην παρούσα συμφωνία.

2. Όταν υποβληθεί μια διαφορά στη Μεικτή Επιτροπή βάσει της παραγράφου 1, αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις μεταξύ των διάδικων μερών. Σε περιπτώσεις που η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν είναι διάδικος, μπορεί να κληθεί στις διαβουλεύσεις αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας από ένα από τα διάδικα μέρη. Τα διάδικα μέρη μπορούν να διαμορφώσουν πρόταση επίλυσης, την οποία υποβάλλουν αμέσως στη Μεικτή Επιτροπή. Οι αποφάσεις που λαμβάνει η Μεικτή Επιτροπή με αυτή τη διαδικασία δεν θίγουν τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Εάν η Μεικτή Επιτροπή, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία που της έχει υποβληθεί μια διαφορά, δεν μπορέσει να καταλήξει σε απόφαση επίλυσης της διαφοράς, τα διάδικα μέρη μπορούν να προσφύγουν στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η απόφαση του οποίου είναι οριστική και δεσμευτική. Οι τρόποι προσφυγής στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθορίζονται στο παράρτημα IV.

4. Εάν η Μεικτή Επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός τεσσάρων μηνών επί θέματος που της έχει υποβληθεί, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λάβουν ενδεδειγμένα μέτρα διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 της παρούσας συμφωνίας για μέγιστη περίοδο έξι μηνών. Μετά την περίοδο αυτή κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προβεί σε καταγγελία της συμφωνίας με άμεση εφαρμογή. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν λαμβάνουν μέτρα διασφάλισης σε θέματα που έχουν υποβληθεί στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, εξαιρουμένων των περιπτώσεων που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 ή σύμφωνα με τους μηχανισμούς που προβλέπονται σε μεμονωμένες πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα I.

Μέτρα διασφάλισης

Άρθρο 21

Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 παράγραφος 3 και των αξιολογήσεων της ασφάλειας πτήσεων και της αεροπορικής (επίγειας) ασφάλειας που αναφέρονται στα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας, τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς το πεδίο εφαρμογής τους και τη διάρκειά τους στα αυστηρώς αναγκαία για την επανόρθωση της κατάστασης. Κατά προτεραιότητα εφαρμόζονται μέτρα που προκαλούν όσο δυνατόν μικρότερη διαταραχή της λειτουργίας της συμφωνίας.

Άρθρο 22

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος ή ένα κράτος μέλος της ΕΚ που προτίθεται να λάβει μέτρα διασφάλισης ειδοποιεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και τα κράτη μέλη της ΕΚ μέσω της Μεικτής Επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ή τα κράτη μέλη της ΕΚ αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις στη Μεικτή Επιτροπή προκειμένου να εξευρεθεί κοινώς αποδεκτή λύση.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 παράγραφος 3, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος ή το κράτος μέλος της ΕΚ μπορούν να λάβουν μέτρα διασφάλισης μόνον μετά την πάροδο ενός μηνός από την ημερομηνία ειδοποίησης βάσει της παραγράφου 1, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 2 έχει ολοκληρωθεί πριν παρέλθει το προαναφερόμενο χρονικό διάστημα.

4. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος ή το κράτος μέλος της ΕΚ κοινοποιεί αμελλητί τα μέτρα που έλαβε η Μεικτή Επιτροπή και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

Αποκάλυψη πληροφοριών

Άρθρο 23

Οι εκπρόσωποι, οι αντιπρόσωποι και οι εμπειρογνώμονες των συμβαλλομένων μερών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό που εργάζεται βάσει της παρούσας συμφωνίας υποχρεούνται, ακόμη και μετά την παύση των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου, και ιδίως πληροφορίες για επιχειρήσεις, τις επιχειρηματικές τους σχέσεις ή τα κοστολογικά τους στοιχεία.

Τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμοί

Άρθρο 24

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής κατ'αίτησιν ενός συμβαλλομένου μέρους, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζουν τα άρθρα 25 και 26:

   (α) σε θέματα αερομεταφορών που αποτελούν το αντικείμενο διεθνών οργανισμών· και

   (β) για διάφορες πτυχές πιθανών εξελίξεων στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και τρίτων χωρών στον τομέα των αερομεταφορών, και για τη λειτουργία σημαντικών στοιχείων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που συνάπτονται στο δεδομένο τομέα.

2. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός ενός μηνός από την υποβολή του αιτήματος και το ταχύτερο δυνατόν σε επείγουσες περιπτώσεις.

Άρθρο 25

1. Κύριοι στόχοι των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο (α) είναι:

   (α) να προσδιορισθεί από κοινού εάν τα θέματα θέτουν προβλήματα κοινού ενδιαφέροντος· και

   (β) αναλόγως της φύσης των προβλημάτων αυτών:

   – να εξετασθεί από κοινού εάν η δράση των συμβαλλομένων μερών χρειάζεται να συντονισθεί στους αντίστοιχους διεθνείς οργανισμούς, ή

   – να εξετασθεί από κοινού οποιαδήποτε άλλη ενδεχομένως κατάλληλη προσέγγιση.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν το συντομότερο δυνατόν οποιαδήποτε πληροφορία σχετική με τους σκοπούς της παραγράφου 1.

Άρθρο 26

Κύριοι στόχοι των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο (β) είναι να εξετασθούν τα σχετικά θέματα και η καταλληλότερη προσέγγισή τους.

Μεταβατικές ρυθμίσεις

Άρθρο 27

1. Τα πρωτόκολλα I έως VIII καθορίζουν τις μεταβατικές ρυθμίσεις και τις αντίστοιχες περιόδους ισχύος τους μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του ενδιαφερομένου συνδεδεμένου μέρους. Στη σχέση μεταξύ Νορβηγίας ή Ισλανδίας και ενός συνδεδεμένου μέρους ισχύουν οι ίδιοι όροι όπως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του ενδιαφερομένου συνδεδεμένου μέρους.

2. Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, τα σχετικά στοιχεία του καθεστώτος αερομεταφορών μεταξύ δύο συνδεδεμένων μερών καθορίζονται με βάση το πλέον περιοριστικό από τα σχετικά πρωτόκολλα.

3. Η βαθμιαία μετάβαση κάθε συνδεδεμένου μέρους στην πλήρη εφαρμογή του ΚΕΕΧ υπόκειται σε αξιολογήσεις. Οι αξιολογήσεις πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε συνεργασία με το ενδιαφερόμενο συνδεδεμένο μέρος. Όταν ένα συνδεδεμένο μέρος είναι ικανοποιημένο από την εκπλήρωση των προϋποθέσεων ολοκλήρωσης της μεταβατικής περιόδου, όπως ορίζεται στο σχετικό πρωτόκολλο, πληροφορεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση.

4. Εάν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα κρίνει ότι εκπληρώθηκαν οι προϋποθέσεις, ενημερώνει τη Μεικτή Επιτροπή και αποφασίζει στη συνέχεια ότι το ενδιαφερόμενο συνδεδεμένο μέρος πληροί τις προϋποθέσεις για να προχωρήσει στην επόμενη μεταβατική περίοδο ή να ενταχθεί πλήρως στον Κοινό Ευρωπαϊκό Εναέριο Χώρο, αναλόγως της περίπτωσης.

5. Εάν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα κρίνει ότι δεν εκπληρώθηκαν οι προϋποθέσεις, αναφέρει το γεγονός στη Μεικτή Επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνιστά στο ενδιαφερόμενο συνδεδεμένο μέρος σε ποιες συγκεκριμένες βελτιώσεις πρέπει να προβεί και καθορίζει εύλογη προθεσμία, εντός της οποίας είναι δυνατόν να υλοποιηθούν οι εν λόγω βελτιώσεις. Πριν τη λήξη της περιόδου εφαρμογής πραγματοποιείται δεύτερη και, εν ανάγκη, και άλλη αξιολόγηση εάν υλοποιήθηκαν όντως και ικανοποιητικά οι συνιστώμενες βελτιώσεις.

Σχέση μεταξύ διμερών συμφωνιών και ρυθμίσεων αεροπορικών μεταφορών

Άρθρο 28

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων διμερών συμφωνιών ή/και ρυθμίσεων αεροπορικών μεταφορών που ισχύουν μεταξύ των συνδεδεμένων μερών, αφενός και αφετέρου, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κράτους μέλους της ΕΚ, της Νορβηγίας ή της Ισλανδίας, καθώς και μεταξύ συνδεδεμένων μερών.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων που αναφέρονται στο άρθρο 27, οι διατάξεις σχετικά με την κυριότητα, τα δικαιώματα κυκλοφορίας, τη χωρητικότητα, τις συχνότητες, τον τύπο ή την αλλαγή αεροσκάφους, τις πτήσεις με κοινό κωδικό και τους ναύλους, τις οποίες περιέχει διμερής συμφωνία ή/και ρύθμιση που ισχύει μεταξύ ενός συνδεδεμένου μέρους και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κράτους μέλους της ΕΚ, της Νορβηγίας ή της Ισλανδίας ή μεταξύ δύο συνδεδεμένων μερών, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών εάν η εν λόγω διμερής συμφωνία ή/και ρύθμιση είναι πιο ευέλικτη, από άποψη ελευθερίας των ενδιαφερομένων αερομεταφορέων, από τις διατάξεις του πρωτοκόλλου που εφαρμόζεται για το αντίστοιχο συνδεδεμένο μέρος.

3. Τυχόν διαφορά μεταξύ ενός συνδεδεμένου μέρους και άλλου συμβαλλομένου μέρους σχετικά με το θέμα κατά πόσον είναι πιο ευέλικτες οι διατάξεις του πρωτοκόλλου που αφορά το αντίστοιχο συνδεδεμένο μέρος από τις διμερείς συμφωνίες ή/και ρυθμίσεις, ενόψει της πλήρους εφαρμογής του ΚΕΕΧ, επιλύεται στο πλαίσιο του μηχανισμού επίλυσης διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 20 της παρούσας συμφωνίας. Οι διαφορές σχετικά με τον τρόπο καθορισμού των σχέσεων μεταξύ αντιτιθέμενων πρωτοκόλλων επιλύονται κατά τον ίδιο τρόπο.

Έναρξη ισχύος, επανεξέταση, λήξη και άλλες διατάξεις

Άρθρο 29
(Έναρξη ισχύος)

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση ή έγκριση από τα υπογράφοντα μέρη σύμφωνα με τις δικές τους σχετικές διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (θεματοφύλακας), η οποία ειδοποιεί όλα τα άλλα υπογράφοντα μέρη, καθώς και τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας.

2. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δευτέρου μήνα από την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης ή έγκρισης από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τουλάχιστον ένα συνδεδεμένο μέρος. Για κάθε υπογράφον μέρος που επικυρώνει ή εγκρίνει την παρούσα συμφωνία μετά την εν λόγω ημερομηνία, η συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δευτέρου μήνα από την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης ή έγκρισης από το εν λόγω υπογράφον μέρος.

3. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, δύο ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, από τα οποία το ένα πρέπει να είναι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τουλάχιστον ένα συνδεδεμένο

μέρος, μπορούν να αποφασίσουν να εφαρμόζουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά μεταξύ τους από την ημερομηνία υπογραφής με σχετική κοινοποίηση στον θεματοφύλακα, ο οποίος κοινοποιεί το γεγονός στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 30
(Επανεξέταση)

Η παρούσα συμφωνία επανεξετάζεται κατ'αίτησιν οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους και πάντως οπωσδήποτε πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της.

Άρθρο 31
(Λήξη)

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει τη συμφωνία με σχετική κοινοποίηση προς το θεματοφύλακα, ο οποίος κοινοποιεί τη λήξη της συμφωνίας στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και στη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας. Εάν η συμφωνία καταγγελθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τότε παύει να ισχύει ένα έτος από την ημερομηνία της σχετικής κοινοποίησης. Εάν η συμφωνία καταγγελθεί από συμβαλλόμενο μέρος της, τότε παύει να ισχύει μόνον ως προς το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος ένα έτος από την ημερομηνία της σχετικής κοινοποίησης. Ωστόσο, τα αεροπορικά δρομολόγια που εκτελούνται την ημερομηνία λήξης της συμφωνίας μπορούν να συνεχισθούν έως το τέλος της περιόδου προγραμματισμού της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (ΙΑΤΑ) στην οποία εμπίπτει η ημερομηνία λήξης.

2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος, το οποίο έχει προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, παύει να υπόκειται σε μεταχείριση συμβαλλομένου μέρους από την ημερομηνία προσχώρησής του.

3. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει ή αναστέλλεται για ένα συνδεδεμένο μέρος, εάν η αντίστοιχη συμφωνία σύνδεσης παύσει να ισχύει ή ανασταλεί.

Άρθρο 32
(Διεύρυνση του ΚΕΕΧ)

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει από οποιοδήποτε κράτος ή οντότητα, η οποία είναι προετοιμασμένη να καταστήσει τη νομοθεσία της περί αερομεταφορών και συναφών θεμάτων συμβιβάσιμη με εκείνη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και με την οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει διαμορφώσει ή διαμορφώνει πλαίσιο στενής οικονομικής συνεργασίας, όπως είναι μια συμφωνία σύνδεσης, να συμμετέχει στον ΚΕΕΧ. Προς το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη τροποποιούν αναλόγως τη συμφωνία.

Άρθρο 33
(Αερολιμένας του Γιβραλτάρ)

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ νοείται με την επιφύλαξη των αντίστοιχων νομικών διατάξεων του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου που αφορούν τη διαμάχη για την κυριαρχία στο έδαφος όπου βρίσκεται ο αερολιμένας.

2. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ αναστέλλεται έως ότου τεθούν σε εφαρμογή οι ρυθμίσεις που περιέχει η Κοινή Δήλωση των Υπουργών Εξωτερικών του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, της 2ας Δεκεμβρίου 1987.

Άρθρο 34

Τα παραρτήματα και τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 35
(Γλώσσες)

Η παρούσα συμφωνία έχει συνταχθεί σε ένα και μόνο πρωτότυπο στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των άλλων συμβαλλομένων μερών, καθένα από τα οποία είναι εξίσου αυθεντικό.

Σε ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι Κανόνες εφαρμοστέοι στην πολιτική αεροπορία

Οι "*Εφαρμοστέες διατάξεις*" των κάτωθι πράξεων ισχύουν σύμφωνα με την κύρια συμφωνία και το παράρτημα ΙΙ για τις οριζοντίου χαρακτήρα προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα ή στα πρωτόκολλα Ι έως VIII που ακολουθούν. Όπου χρειάζεται, καθορίζονται κατωτέρω ειδικές προσαρμογές για κάθε μεμονωμένη πράξη:

Α. Πρόσβαση στην αγορά και παρεπόμενα θέματα

Αριθ. 2407/92

Κανονισμός 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 18 και το παράρτημα. εξαιρουμένης της παραπομπής στο άρθρο 226 (πρώην 169) της συνθήκης ΕΚ που περιέχει το άρθρο 13 παράγραφος 3.

Αριθ. 2408/92

Κανονισμός 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών.

Όπως έχει τροποποιηθεί ή αναπροσαρμοσθεί από

- το άρθρο 29 της πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας·
- την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 47 και ορισμένων παραρτημάτων της συμφωνίας ΕΟΧ·
- το άρθρο 20 της πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των αναπροσαρμογών των Συνθηκών στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 15 και τα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ.

Αριθ. 2409/92

Κανονισμός 2409/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 10.

Αριθ. 95/93

Κανονισμός 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες.

Όπως έχει τροποποιηθεί από

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 894/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου περί των κοινών κανόνων κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 12, και το άρθρο 14α παράγραφος 2.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2, ο όρος "η Επιτροπή" νοείται ως "η Μεικτή Επιτροπή".

Αριθ. 96/67

Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 25 και το παράρτημα.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10, ο όρος "κράτη μέλη" νοείται ως "κράτη μέλη της ΕΚ".

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2, ο όρος "η Επιτροπή" νοείται ως "η Μεικτή Επιτροπή".

Αριθ. 785/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 8 και το άρθρο 10 παράγραφος 2.

Β. Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 549/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός-πλαίσιο).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 4, 6, και 9 έως 14.

Αριθ. 550/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 19, παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Αριθ. 551/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός για τον εναέριο χώρο).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 11.

Αριθ. 552/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 12, παραρτήματα Ι έως V.

Γ. Ασφάλεια πτήσεων

Αριθ. 3922/91

Κανονισμός 3922/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας.

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2176/96 της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1996 για προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο·

- τον κανονισμό 1069/1999 της Επιτροπής, της 25ης Μαΐου 1999, για προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου·

- τον κανονισμό 2871/2000 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 2000, για την προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών στο πεδίο της πολιτικής αεροπορίας·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 10, 12 έως13 εξαιρουμένου του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση, τα παραρτήματα I έως III.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12, ο όρος "κράτη μέλη" νοείται ως "κράτη μέλη της ΕΚ".

Αριθ. 94/56/ΕΚ

Οδηγία 94/56/ΕΚ του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1994 για την θέσπιση των βασικών αρχών που διέπουν τις έρευνες ατυχημάτων και συμβάντων πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 12.

Όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 9 και 12, ο όρος "η Επιτροπή" νοείται ως "όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη του ΚΕΕΧ".

Αριθ. 1592/2002

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας.

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1643/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για την προσαρμογή του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 57, τα παραρτήματα I και II.

Αριθ. 2003/42

Οδηγία 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 11, τα παραρτήματα I και II.

Αριθ. 1702/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής.

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 381/2005 της 7ης Μαρτίου 2005 σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 4 και το παράρτημα. Οι μεταβατικές περίοδοι που αναφέρονται στον κανονισμό αυτό καθορίζονται από την Μεικτή Επιτροπή.

Αριθ. 2042/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τη διαρκή αξιοπλοΐα του αεροσκάφους και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 6 και τα παραρτήματα I έως IV.

Αριθ. 104/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 7 και το παράρτημα.

Αριθ. 488/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 488/2005 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2005 για τα τέλη και δικαιώματα που εισπράττει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας.

Δ. Αεροπορική ασφάλεια

Αριθ. 2320/2002

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2320/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2002 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

Όπως τροποποιήθηκε από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 849/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 12 και το παράρτημα.

Αριθ. 622/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 622/2003 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2003, για καθορισμό μέτρων για την εφαρμογή των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών.

Όπως τροποποιήθηκε από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/2004 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 622/2003 για τον καθορισμό μέτρων για την εφαρμογή των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 781/2005 της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 622/2003 της Επιτροπής για τον καθορισμό μέτρων για την εφαρμογή των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 857/2005 της Επιτροπής, της 6ης Ιουνίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 622/2003 της Επιτροπής για τον καθορισμό μέτρων για την εφαρμογή των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 5 και το παράρτημα.

Αριθ. 1217/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1217/2003 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2003, για θέσπιση των κοινών προδιαγραφών για τα εθνικά προγράμματα ποιοτικού ελέγχου της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 11, τα παραρτήματα I και II.

Αριθ. 1486/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1486/2003 της Επιτροπής, της 22ας Αυγούστου 2003, για καθορισμό των διαδικασιών διεξαγωγής των επιθεωρήσεων της Επιτροπής στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 16.

Αριθ. 1138/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1138/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2004, για την καθιέρωση κοινού ορισμού των ζωτικών τμημάτων των ελεγχόμενων περιοχών ασφαλείας των αερολιμένων.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 8.

Ε. Περιβάλλον

Αριθ. 89/629

Οδηγία 89/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1989 για τον περιορισμό του θορύβου που προκαλείται από τα υποηχητικά αεριωθούμενα πολιτικά αεροπλάνα.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 8.

Αριθ. 92/14

Οδηγία 92/14/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1992 για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988).

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- την οδηγία 98/20/ΕΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1998 σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1 μέρος ΙΙ κεφάλαιο 2 δεύτερη έκδοση (1988)·

- την οδηγία 1999/28/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 μέρος ΙΙ κεφάλαιο 2 τόμος 1 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, δεύτερη έκδοση (1988)·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 991/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2001, για την τροποποίηση του παραρτήματος της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 μέρος ΙΙ κεφάλαιο 2 τόμος 1 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, δεύτερη έκδοση (1988).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 11 και το παράρτημα.

Αριθ. 2002/30

Οδηγία 2002/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 2002, περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινοτικούς αερολιμένες.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 15, τα παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Αριθ. 2002/49

Οδηγία 2002/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 16, τα παραρτήματα Ι και IV.

ΣΤ. Κοινωνικές πτυχές

Αριθ. 1989/391

Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 16 και 18 έως 19.

Αριθ. 2003/88

Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 19, 21 έως 24 και 26 έως 29.

Αριθ. 2000/79

Οδηγία 2000/79/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για την εκτέλεση της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας που συνήφθη από την Ένωση Ευρωπαϊκών Αεροπορικών Εταιρειών (AEA), την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ETF), την Ευρωπαϊκή Ένωση Προσωπικού Θαλάμων Διακυβέρνησης Αεροσκαφών (ECA), την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (ERA) και τη Διεθνή Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (IACA).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 5.

Ζ. Προστασία των καταναλωτών

Αριθ. 90/314

Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1990 για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 10.

Αριθ. 92/59

Οδηγία 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 19.

Αριθ. 93/13

Οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 10 και το παράρτημα.

Όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 9 και 12, ο όρος "η Επιτροπή" νοείται ως "όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη του ΚΕΕΧ".

Αριθ. 95/46

Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 34.

Αριθ. 2027/97

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1997 για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος.

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 889/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση ατυχήματος.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 8.

Αριθ. 261/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 17.

Η. Άλλα νομοθετήματα

Αριθ. 2299/1989

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1989 για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων.

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3089/93 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων·

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 323/1999 του Συμβουλίου της 8ης Φεβρουαρίου 1999 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΗΣΚ).

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 22 και το παράρτημα.

Αριθ. 91/670

Οδηγία 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών άσκησης επαγγέλματος και προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 8 και το παράρτημα.

Αριθ. 3925/91

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3925/91 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές προσώπων που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικές πτήσεις καθώς και στις αποσκευές των προσώπων που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικό θαλάσσιο ταξίδι.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 5.

Αριθ. 437/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου.

Όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1358/2003 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου και για τροποποίηση των παραρτημάτων του Ι και ΙΙ.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 11, τα παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Αριθ. 1358/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1358/2003 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου και για τροποποίηση των παραρτημάτων του Ι και ΙΙ.

Εφαρμοστέες διατάξεις: τα άρθρα 1 έως 4, τα παραρτήματα Ι και ΙΙΙ.

Αριθ. 2003/96

Οδηγία 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: το άρθρο 14, παράγραφοι 1(β) και 2.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ Προσαρμογές οριζόντιου χαρακτήρα

Οι διατάξεις των πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι ισχύουν σύμφωνα με την συμφωνία και το παρόν παράρτημα ΙΙ, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα Ι. Οι ειδικές προσαρμογές για μεμονωμένες πράξεις καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Τα προοίμια των προσδιοριζόμενων πράξεων δεν είναι κατάλληλα για τους σκοπούς της συμφωνίας. Ενδιαφέρουν στο μέτρο του αναγκαίου για την ορθή ερμηνεία και εφαρμογή, στο πλαίσιο της συμφωνίας, των διατάξεων που περιέχουν οι εν λόγω πράξεις.

2. ΕΙΔΙΚΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Οι κάτωθι όροι, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως εξής:

α) ο όρος "Κοινότητα" ως "Κοινός Ευρωπαϊκός Εναέριος Χώρος",

β) ο όρος "κοινοτικό δίκαιο", "κοινοτική νομοθεσία", "κοινοτικά μέσα" και "συνθήκη ΕΚ" ως "συμφωνία ΚΕΕΧ",

γ) ο όρος "κοινοτικός αερολιμένας" ως "αερολιμένες ευρισκόμενοι εντός του Κοινού Ευρωπαϊκού Εναερίου Χώρου",

δ) ο όρος "Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων" ως "Επίσημη Εφημερίδα των συμβαλλομένων μερών",

ε) ο όρος "κοινοτικός αερομεταφορέας" ως "αερομεταφορέας ΚΕΕΧ".

3. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, όποτε πράξεις προσδιοριζόμενες στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας περιέχουν την αναφορά "κράτος(η) μέλος(η)", αυτή νοείται ως αναφορά η οποία περιλαμβάνει επίσης, πέραν των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και τους εταίρους ΚΕΕΧ.

4. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΤΗΣ ΕΚ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Οι εμπειρογνώμονες των συνδεδεμένων μερών γνωμοδοτούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και της παρέχουν συμβουλές κάθε φορά που οι προσδιοριζόμενες πράξεις προβλέπουν διαβούλευση των κοινοτικών επιτροπών με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την παροχή συμβουλών ή γνωμοδότησης από μέρους τους.

Κάθε διαβούλευση συνίσταται σε μια συνεδρίαση υπό την προεδρία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία πραγματοποιείται στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής κατόπιν

πρόσκλησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, πριν τη διαβούλευση με τη σχετική επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σε κάθε συνδεδεμένο μέρος τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν τη συνεδρίαση, εξαιρουμένων των ειδικών περιπτώσεων για τις οποίες απαιτείται βραχύτερη προθεσμία.

Τα συνδεδεμένα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις απόψεις τους στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τις συμβουλές των συνδεδεμένων μερών.

Οι ανωτέρω διατάξεις δεν ισχύουν στην εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, η οποία διέπεται από τις ειδικές διαδικασίες διαβούλευσης που καθορίζονται στο παράρτημα IV.

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Για να διευκολυνθούν οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών στην άσκηση των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, οι αρμόδιες αρχές προβαίνουν κατόπιν αίτησης σε αμοιβαία ανταλλαγή όλων των πληροφοριών που είναι αναγκαίες για την ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

6. ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΓΛΩΣΣΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δικαιούνται να χρησιμοποιούν, στις διαδικασίες που θεσπίζονται στο πλαίσιο της συμφωνίας και με την επιφύλαξη του παραρτήματος IV, οιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή άλλου συμβαλλομένου μέρους. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν επίγνωση πάντως ότι η χρήση της αγγλικής γλώσσας διευκολύνει τις διαδικασίες αυτές. Εάν χρησιμοποιείται σε επίσημο κείμενο μια γλώσσα, η οποία δεν είναι επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υποβάλλεται ταυτόχρονα η μετάφραση του κειμένου σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη όσων προβλέπει η προηγούμενη πρόταση. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να χρησιμοποιήσει, σε προφορική διαδικασία, μια μη επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ταυτόχρονη διερμηνεία προς τη γλώσσα που αναφέρεται στη δεύτερη πρόταση της παρούσας παραγράφου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ Κανόνες περί ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων αναφερόμενοι στο άρθρο 14

Άρθρο 1 – Κρατικά μονοπώλια

Κάθε συνδεδεμένο μέρος προσαρμόζει βαθμιαία τα τυχόν κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα, ώστε να εξασφαλίσει ότι, έως το τέλος της δεύτερης περιόδου που αναφέρεται στο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, το οποίο περιέχει τα μεταβατικά μέτρα που αφορούν το συγκεκριμένο συνδεδεμένο μέρος, δεν υφίστανται μεταξύ υπηκόων των συμβαλλομένων μερών διακρίσεις όσον αφορά τους όρους εφοδιασμού και διάθεσης των προϊόντων. Η Μεικτή Επιτροπή ενημερώνεται για τα μέτρα που λαμβάνονται προς το σκοπό αυτό.

Άρθρο 2 – Προσέγγιση της νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων και ανταγωνισμού

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντική η προσέγγιση της υπάρχουσας νομοθεσίας των συνδεδεμένων μερών περί κρατικών ενισχύσεων και ανταγωνισμού με εκείνη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Τα συνδεδεμένα μέρη επιδιώκουν να εξασφαλίσουν ότι η υπάρχουσα και η μελλοντική νομοθεσία τους περί κρατικών ενισχύσεων και ανταγωνισμού καθίσταται βαθμιαία συμβιβάσιμη με το κεκτημένο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Η εν λόγω προσέγγιση αρχίζει με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, και εκτείνεται βαθμιαία σε όλα τα στοιχεία των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων και ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα έως τη λήξη της δεύτερης περιόδου που αναφέρεται στο πρωτόκολλο της παρούσα συμφωνίας, το οποίο περιέχει τα μεταβατικά μέτρα που αφορούν το συγκεκριμένο συνδεδεμένο μέρος. Το συγκεκριμένο συνδεδεμένο μέρος καθορίζει επίσης, σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τους τρόπους με τους οποίους παρακολουθείται η εφαρμογή των μέτρων προσέγγισης της νομοθεσίας και επιβολής του νόμου που λαμβάνονται.

Άρθρο 3 – Διατάξεις περί ανταγωνισμού και άλλων οικονομικών θεμάτων

1. Οι κάτωθι πρακτικές είναι ασυμβίβαστες με την ομαλή λειτουργία της συμφωνίας, στο μέτρο που μπορούν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ δύο ή περισσοτέρων συμβαλλομένων μερών:

   (i) όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονσιμένη πρακτική μεταξύ επιχειρήσεων, οι οποίες έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού·

   (ii) η κατάχρηση από μια ή περισσότερες επιχειρήσεις της δεσπόζουσας θέσης στις επικράτειες των συμβαλλομένων μερών συνολικά ή σε σημαντικό τμήμα αυτών·

   (iii) κάθε κρατική ενίσχυση, η οποία νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων προϊόντων.

2. Κάθε πρακτική αντίθετη προς το παρόν άρθρο αξιολογείται με βάση κριτήρια που απορρέουν από την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

και ιδίως από τα άρθρα 81, 82, 86 και 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και από τα ερμηνευτικά κείμενα που έχουν εκδώσει τα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Κάθε συνδεδεμένο μέρος εξασφαλίζει ότι ανατίθενται σε επιχειρησιακά ανεξάρτητο δημόσιο φορέα οι αρμοδιότητες που είναι αναγκαίες για την πλήρη εφαρμογή της παραγράφου 1 σημεία (i) και (ii) του παρόντος άρθρου, όσον αφορά τις ιδιωτικές και τις δημόσιες επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις στις οποίες έχουν χορηγηθεί ειδικά δικαιώματα.

4. Κάθε συνδεδεμένο μέρος ορίζει ή ιδρύει μια επιχειρησιακά ανεξάρτητη δημόσια αρχή, στην οποία αναθέτει τις αρμοδιότητες που είναι αναγκαίες για την πλήρη εφαρμογή της παραγράφου 1 σημείο (iii) του παρόντος άρθρου. Η εν λόγω αρχή έχει, *μεταξύ άλλων,* την αρμοδιότητα να εγκρίνει προγράμματα χορήγησης κρατικών ενισχύσεων και μεμονωμένες ενισχύσεις σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, καθώς και την αρμοδιότητα να διατάσσει την ανάκτηση κρατικής ενίσχυσης που έχει χορηγηθεί παράνομα.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει διαφάνεια στο πεδίο των κρατικών ενισχύσεων διαβιβάζοντας, μεταξύ άλλων, στα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη τακτική ετήσια έκθεση, ή ισοδύναμο έγγραφο, όπου ακολουθείται η μεθοδολογία και η παρουσίαση της έκθεσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις. Κατόπιν αίτησης συμβαλλομένου μέρους, ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέχει πληροφορίες σε ιδιαίτερες μεμονωμένες περιπτώσεις κρατικής ενίσχυσης.

6. Τα συνδεδεμένα μέρη καταρτίζουν γενική απογραφή των προγραμμάτων ενίσχυσης που έχουν εγκρίνει πριν την ίδρυση της αρχής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 και καθιστούν τα εν λόγω προγράμματα σύμφωνα με τα κριτήρια της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

7. (α) Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 σημείο (iii), τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι, κατά τη διάρκεια των περιόδων που αναφέρονται στο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, το οποίο περιέχει τα μεταβατικά μέτρα που αφορούν ένα συνδεδεμένο μέρος, οποιαδήποτε δημόσια ενίσχυση που έχει χορηγεί το εν λόγω συνδεδεμένο μέρος αξιολογείται λαμβανομένου υπόψη ότι το συγκεκριμένο συνδεδεμένο μέρος θεωρείται ως περιοχή ταυτόσημη με τις περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο (α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(β) Στο τέλος της πρώτης περιόδου που αναφέρεται σε πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, το οποίο περιέχει τα μεταβατικά μέτρα που αφορούν ένα συνδεδεμένο μέρος, αυτό το συνδεδεμένο μέρος υποβάλλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα στοιχεία του κατά κεφαλήν ΑΕΠ του, εναρμονισμένα σε επίπεδο NUTS II. Η αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 4 και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αξιολογούν στη συνέχεια από κοινού την επιλεξιμότητα των περιοχών του συνδεδεμένου μέρους, καθώς και τις μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης για τις εν λόγω περιοχές, έτσι ώστε να καταρτισθεί χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων με βάση τις σχετικές κατευθύνσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

8. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνει ότι μια συγκεκριμένη πρακτική είναι ασυμβίβαστη με τους όρους της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα μετά από διαβούλευση στη Μεικτή Επιτροπή ή μετά από τριάντα εργάσιμες ημέρες από την υποβολή αίτησης διαβούλευσης.

9. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες λαμβάνοντας υπόψη τους περιορισμούς που επιβάλλονται από τις απαιτήσεις για το επαγγελματικό και το επιχειρηματικό απόρρητο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV. Παραπομπή υποθέσεων στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

1. Γενικές αρχές που αφορούν το άρθρο 16 της συμφωνίας

1. Οι διαδικασίες που έχουν καθιερωθεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την παραπομπή προδικαστικών ερωτημάτων εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ισχύουν, εφόσον ενδείκνυται. Πέραν της προδικαστικής απόφασης, το δικαστήριο του συμβαλλομένου μέρους εφαρμόζει την ερμηνεία που έδωσε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν, στο πεδίο της παρούσας συμφωνίας, τα ίδια δικαιώματα υποβολής παρατηρήσεων στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με τα κράτη μέλη της ΕΚ.

2. Έκταση και τρόπος διεξαγωγής της διαδικασίας που ορίζεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2

1. Όταν, σύμφωνα με τη δεύτερη πρόταση του άρθρου 16 παράγραφος 2, ένα συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει απόφαση όσον αφορά την έκταση και τον τρόπο παραπομπής μιας υπόθεσης στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η εν λόγω απόφαση προσδιορίζει είτε:

   (α) ότι δικαστήριο του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, κατά των αποφάσεων του οποίου δεν υφίστανται ένδικα μέσα βάσει του εθνικού δικαίου, υποχρεούται να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκδώσει προδικαστική απόφαση επί θέματος που έχει ανακύψει σε εκκρεμούσα ενώπιόν του υπόθεση και αφορά το κύρος ή την ερμηνεία πράξης αναφερόμενης στο άρθρο 16 παράγραφος 2, εφόσον το δικαστήριο αυτό κρίνει ότι χρειάζεται απόφαση επί του θέματος για να αποφανθεί, ή

   (β) ότι κάθε δικαστήριο του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους μπορεί να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκδώσει προδικαστική απόφαση επί θέματος που του έχει τεθεί και αφορά την ερμηνεία πράξης αναφερόμενης στο άρθρο 16 παράγραφος 2, εφόσον το δικαστήριο αυτό κρίνει ότι χρειάζεται απόφαση επί του θέματος για να αποφανθεί, ή

   (γ) και τα δύο.

2. Ο τρόπος εφαρμογής του άρθρου 16 παράγραφος 2 βασίζεται στις αρχές που απορρέουν από τις νομικές διατάξεις που διέπουν τη λειτουργία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και από τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης ΕΚ, το καταστατικό και τον εσωτερικό κανονισμό του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως και από τη νομολογία αυτού. Σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος λάβει απόφαση σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της παρούσας διάταξης, λαμβάνει υπόψη του τις πρακτικές κατευθύνσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο ενημερωτικό σημείωμα σχετικά με τις παραπομπές υποθέσεων που υποβάλλουν εθνικά δικαστήρια για προδικαστική απόφαση.

3. Παραπομπή υποθέσεων σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 3 της συμφωνίας

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφαίνεται για διαφορές που του υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 3 της συμφωνίας κατά τον τρόπο που αποφαίνεται για διαφορές σύμφωνα με το άρθρο 239 της συνθήκης ΕΚ.

4. Παραπομπές στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και γλώσσες

Τα συμβαλλόμενα μέρη δικαιούνται να χρησιμοποιούν, στις διαδικασίες ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή άλλου συμβαλλομένου μέρους. Εφόσον χρησιμοποιείται μια γλώσσα σε επίσημο κείμενο, παραδίδεται ταυτόχρονα η μετάφραση του κειμένου στη γαλλική γλώσσα. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να χρησιμοποιήσει, σε προφορική διαδικασία, μια γλώσσα που δεν είναι επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ταυτόχρονη διερμηνεία στη γλώσσα που αναφέρεται στη δεύτερη πρόταση της παρούσας παραγράφου.

Πρωτόκολλο I

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

Άρθρο 1

Μεταβατικές περίοδοι

(1) Η πρώτη μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από τη Δημοκρατία της Αλβανίας, στο εξής "Αλβανία", όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Η δεύτερη μεταβατική περίοδος διαρκεί από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου έως ότου εκπληρωθούν από την Αλβανία όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

(1) Στο τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου, η Αλβανία

i. καθίσταται πλήρες μέλος του Συνδέσμου Αεροπορικών Αρχών (JAA) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων που προβλέπεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας·

ii. εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί αεροπορικής ασφάλειας που προβλέπεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας·

iii. εφαρμόζει τον κανονισμό 3925/91 (για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές), τον κανονισμό 2409/92 (τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών), την οδηγία 94/56 (για τις έρευνες ατυχημάτων), τον κανονισμό 2027/97 (για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος), την οδηγία 2003/42 (για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία), τον κανονισμό 261/2004 (για την άρνηση επιβίβασης), την οδηγία 2000/79 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας στην πολιτική αεροπορία) και την οδηγία 2003/88 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας) που αναφέρονται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας·

iv. διαχωρίζει το φορέα παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας από τον εθνικό ρυθμιστικό φορέα, ιδρύει εθνική εποπτική αρχή των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, αρχίζει την αναδιοργάνωση του εναερίου χώρου της σε λειτουργικό τμήμα ή τμήματα, και εφαρμόζει ευέλικτη χρήση του εναερίου χώρου·

v. επικυρώνει τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

vi. έχει σημειώσει επαρκή πρόοδο στην εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τον ανταγωνισμό που περιέχονται σε συμφωνία αναφερόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας ή στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, αναλόγως.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, η Αλβανία εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της πρώτης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Αλβανία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στην Αλβανία και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από την Αλβανία ή υπηκόους της και οι αερομεταφορείς που είναι αδειοδοτημένοι από την Αλβανία δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους.

(β) Κατά τη διάρκεια της δεύτερης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Αλβανία μπορούν να ασκούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α) σημείο i.·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στην Αλβανία και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Αλβανία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Αλβανίας.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Αλβανίας και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από την Αλβανία ή υπηκόους της από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Από την έναρξη της πρώτης μεταβατικής περιόδου η Αλβανία μετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Αλβανίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(3) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την Αλβανία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 5

Αεροπορική ασφάλεια

(1) Από την έναρξη της δεύτερης μεταβατικής περιόδου το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής της Αλβανίας.

(2) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την Αλβανία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Πρωτόκολλο ΙΙ

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

Άρθρο 1

Μεταβατικές περίοδοι

(1) Η πρώτη μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Η δεύτερη μεταβατική περίοδος διαρκεί από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου έως ότου εκπληρωθούν από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

(1) Στο τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη

i. καθίσταται πλήρες μέλος του Συνδέσμου Αεροπορικών Αρχών (JAA) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

ii. εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί αεροπορικής ασφάλειας που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iii. εφαρμόζει τον κανονισμό 3925/91 (για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές), τον κανονισμό 2409/92 (για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών), την οδηγία 94/56 (για τις έρευνες ατυχημάτων), την οδηγία 96/67 (για τις υπηρεσίες εδάφους), τον κανονισμό 2027/97 (για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος), την οδηγία 2003/42 (για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία), τον κανονισμό 261/2004 (για την άρνηση επιβίβασης), την οδηγία 2000/79 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας στην πολιτική αεροπορία) και την οδηγία 2003/88 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας) που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iv. επικυρώνει τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

v. έχει σημειώσει επαρκή πρόοδο στην εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τον ανταγωνισμό που περιέχονται σε συμφωνία αναφερόμενη στο

άρθρο 14 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας ή στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, αναλόγως.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη

i. διαχωρίζει το φορέα παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας από τον εθνικό ρυθμιστικό φορέα, ιδρύει εθνική εποπτική αρχή των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, αρχίζει την αναδιοργάνωση του εναερίου χώρου της σε λειτουργικό τμήμα ή τμήματα, και εφαρμόζει ευέλικτη χρήση του εναερίου χώρου·

ii. εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που ορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της πρώτης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή υπηκόους της και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους.

(β) Κατά τη διάρκεια της δεύτερης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορούν να ασκούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α) σημείο i.·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή υπηκόους της από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Από την έναρξη της πρώτης μεταβατικής περιόδου η Βοσνία-Ερζεγοβίνη μετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(3) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 5

Αεροπορική ασφάλεια

(1) Από την έναρξη της δεύτερης μεταβατικής περιόδου το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(2) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Πρωτόκολλο ΙΙΙ

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

Άρθρο 1

Μεταβατική περίοδος

(1) Η μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, στο εξής "Βουλγαρία", όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και το αργότερο έως την προσχώρηση της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Ως "δεύτερη μεταβατική περίοδος" στην παρούσα συμφωνία ή τα παραρτήματά της νοείται στην περίπτωση της Βουλγαρίας η μεταβατική περίοδος βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

Από το τέλος της μεταβατικής περιόδου η Βουλγαρία εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Βουλγαρία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στη Βουλγαρία και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στη Βουλγαρία και άλλα συνδεδεμένα μέρη και μπορούν να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Βουλγαρία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Βουλγαρίας.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Βουλγαρίας και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από τη Βουλγαρία ή υπηκόους της από την αρχή της μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Βουλγαρίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Βουλγαρία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 5

Αεροπορική ασφάλεια

Έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Βουλγαρία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Πρωτόκολλο IV

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας

Άρθρο 1

Μεταβατικές περίοδοι

(1) Η πρώτη μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από τη Δημοκρατία της Κροατίας, στο εξής "Κροατία", όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Η δεύτερη μεταβατική περίοδος διαρκεί από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου έως ότου εκπληρωθούν από την Κροατία όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

(1) Στο τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου, η Κροατία

i. καθίσταται πλήρες μέλος του Συνδέσμου Αεροπορικών Αρχών και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

ii. εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί αεροπορικής ασφάλειας που προβλέπεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iii. εφαρμόζει τον κανονισμό 3925/91 (για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές), τον κανονισμό 2409/92 (για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών), την οδηγία 94/56 (για τις έρευνες ατυχημάτων), την οδηγία 96/67 (για τις υπηρεσίες εδάφους), τον κανονισμό 2027/97 (για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος), την οδηγία 2003/42 (για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία), τον κανονισμό 261/2004 (για την άρνηση επιβίβασης), την οδηγία 2000/79 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας στην πολιτική αεροπορία) και την οδηγία 2003/88 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας) που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iv. διαχωρίζει το φορέα παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας από τον εθνικό ρυθμιστικό φορέα, ιδρύει εθνική εποπτική αρχή των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, αρχίζει την αναδιοργάνωση του εναερίου χώρου της σε λειτουργικό τμήμα ή τμήματα και εφαρμόζει ευέλικτη χρήση του εναερίου χώρου·

v. επικυρώνει τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

vi. έχει σημειώσει επαρκή πρόοδο στην εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τον ανταγωνισμό που περιέχονται σε συμφωνία αναφερόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας ή στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, αναλόγως.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, η Κροατία εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που ορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της πρώτης και της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Κροατία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στην Κροατία και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ.

(β) Κατά τη διάρκεια της δεύτερης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Κροατία μπορούν να ασκούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α)·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στην Κροατία και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Κροατία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Κροατίας.

(γ) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου οι κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από την Κροατία ή υπηκόους της και αερομεταφορείς που είναι αδειοδοτημένοι από την Κροατία δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Κροατίας και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από την Κροατία ή υπηκόους της από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Από την έναρξη της πρώτης μεταβατικής περιόδου η Κροατία μετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(3) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την Κροατία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 5

Αεροπορική ασφάλεια

(1) Από την έναρξη της δεύτερης μεταβατικής περιόδου το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής της Κροατίας.

(2) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την Κροατία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 6

Δήλωση της Κροατίας σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ΚΕΕΧ

Η Κροατία δηλώνει την πρόθεσή της να εξετάσει ποια είναι η κατάλληλη στιγμή έναρξης ισχύος της συμφωνίας ΚΕΕΧ για την Κροατία λόγω του αιτήματός της για βραχυπρόθεσμες (έως το τέλος της φάσης Ι) και βαθμιαίες μεταβατικές ρυθμίσεις για την πρόσβαση στην αγορά όσον αφορά τη χωρητικότητα. Αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε αναβολή της έναρξης ισχύος της συμφωνίας ΚΕΕΧ, έως ότου παρέλθει ο απολύτως αναγκαίος χρόνος για να είναι σε θέση η Κροατία να εφαρμόζει πλήρως όλες τις υποχρεώσεις της με βάση τη συμφωνία ΚΕΕΧ και το παρόν πρωτόκολλο.

Πρωτόκολλο V

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας

Άρθρο 1

Μεταβατικές περίοδοι

(1) Η πρώτη μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Η δεύτερη μεταβατική περίοδος διαρκεί από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου έως ότου εκπληρωθούν από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

(1) Στο τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

i. καθίσταται πλήρες μέλος του Συνδέσμου Αεροπορικών Αρχών και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

ii. εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί αεροπορικής ασφάλειας που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iii. εφαρμόζει τον κανονισμό 3925/91 (για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές), τον κανονισμό 2409/92 (για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών), την οδηγία 94/56 (για τις έρευνες ατυχημάτων), την οδηγία 96/67 (για τις υπηρεσίες εδάφους), την οδηγία 2003/42 (για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία), την οδηγία 2000/79 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας στην πολιτική αεροπορία) και την οδηγία 2003/88 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας) που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iv. διαχωρίζει το φορέα παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας από τον εθνικό ρυθμιστικό φορέα, ιδρύει εθνική εποπτική αρχή των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, αρχίζει την αναδιοργάνωση του εναερίου χώρου της σε λειτουργικό τμήμα ή τμήματα, και εφαρμόζει ευέλικτη χρήση του εναερίου χώρου·

v. επικυρώνει τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

vi. έχει σημειώσει επαρκή πρόοδο στην εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τον ανταγωνισμό που περιέχονται σε συμφωνία αναφερόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας ή στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, αναλόγως.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που ορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της πρώτης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ή υπηκόους της και οι αερομεταφορείς που είναι αδειοδοτημένοι από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους.

(β) Κατά τη διάρκεια της δεύτερης μεταβατικής περιόδου:

i. κΚοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας μπορούν να ασκούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α) σημείο i.·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ή υπηκόους της από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Εφαρμογή ορισμένων νομοθετημάτων από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

i. εφαρμόζει στην πράξη τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

ii. επιβάλλει τη συμμόρφωση στην πράξη προς τον κανονισμό 261/2004 των αερομεταφορέων που είναι αδειοδοτημένοι από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

iii. παύει ή καθιστά σύμφωνη με το κοινοτικό δίκαιο τη σύμβαση μεταξύ της κυβέρνησης της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της Macedonian Airlines (MAT).

Άρθρο 5

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Από την έναρξη της πρώτης μεταβατικής περιόδου η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας μετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(3) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως

από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 6

Αεροπορική ασφάλεια

(1) Από την έναρξη της δεύτερης μεταβατικής περιόδου το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

(2) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Πρωτόκολλο VI

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σερβίας και Μαυροβουνίου

Άρθρο 1

Μεταβατικές περίοδοι

(1) Η πρώτη μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από τη Σερβία και Μαυροβούνιο όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Η δεύτερη μεταβατική περίοδος διαρκεί από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου έως ότου εκπληρωθούν από τη Σερβία και Μαυροβούνιο όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

(1) Στο τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου η Σερβία και Μαυροβούνιο

i. καθίσταται πλήρες μέλος του Συνδέσμου Αεροπορικών Αρχών και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

ii. εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί αεροπορικής ασφάλειας που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iii. εφαρμόζει τον κανονισμό 3925/91 (για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές), τον κανονισμό 2409/92 (για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών), την οδηγία 94/56 (για τις έρευνες ατυχημάτων), την οδηγία 96/67 (για τις υπηρεσίες εδάφους), την οδηγία 2003/42 (για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία), την οδηγία 2000/79 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας στην πολιτική αεροπορία) και την οδηγία 2003/88 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας) που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iv. διαχωρίζει το φορέα παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας από τον εθνικό ρυθμιστικό φορέα, ιδρύει εθνική εποπτική αρχή των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, αρχίζει την αναδιοργάνωση του εναερίου χώρου της σε λειτουργικό τμήμα ή τμήματα, και εφαρμόζει ευέλικτη χρήση του εναερίου χώρου·

v. επικυρώνει τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

vi. έχει σημειώσει επαρκή πρόοδο στην εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τον ανταγωνισμό που περιέχονται σε συμφωνία αναφερόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας ή στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, αναλόγως.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, η Σερβία και Μαυροβούνιο εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που ορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της πρώτης μεταβατικής περιόδου:

i. Κατά τη διάρκεια της πρώτης και της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Σερβία και Μαυροβούνιο μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στη Σερβία και Μαυροβούνιο και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από τη Σερβία και Μαυροβούνιο ή υπηκόους της και οι αερομεταφορείς που είναι αδειοδοτημένοι από την Σερβία και Μαυροβούνιο δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους.

(β) Κατά τη διάρκεια της δεύτερης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Σερβία και Μαυροβούνιο μπορούν να ασκούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α) σημείο i.·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στη Σερβία και Μαυροβούνιο και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Σερβία και Μαυροβούνιο μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Σερβίας και Μαυροβουνίου.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Σερβίας και Μαυροβουνίου και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από τη Σερβία και Μαυροβούνιο ή υπηκόους της από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Από την έναρξη της πρώτης μεταβατικής περιόδου η Σερβία και Μαυροβούνιο μετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Σερβίας και Μαυροβουνίου στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(3) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Σερβία και Μαυροβούνιο να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 5

Αεροπορική ασφάλεια

(1) Από την έναρξη της δεύτερης μεταβατικής περιόδου το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής της Σερβίας και Μαυροβουνίου.

(2) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Σερβία και Μαυροβούνιο να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Πρωτόκολλο VII

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας

Άρθρο 1

Μεταβατική περίοδος

(1) Η μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από τη Δημοκρατία της Ρουμανίας όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Ως "μεταβατική περίοδος" στην παρούσα συμφωνία ή τα παραρτήματά της νοείται στην περίπτωση της Ρουμανίας η μεταβατική περίοδος βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 2

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

Από το τέλος της μεταβατικής περιόδου η Ρουμανία εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Ρουμανία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στη Ρουμανία και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στη Ρουμανία και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τη Ρουμανία μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την

προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός της Ρουμανίας.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Ρουμανίας και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πράξεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από τη Ρουμανία ή υπηκόους της από την αρχή της μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 4

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Ρουμανία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 5

Αεροπορική ασφάλεια

Έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη Ρουμανία να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Η συμφωνία ΚΕΕΧ τίθεται σε ισχύ στη Ρουμανία μετά την επικύρωσή της σύμφωνα με τις ρουμανικές νομικές διατάξεις. Η ημερομηνία έναρξης ισχύος καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 29.

Πρωτόκολλο VIII

Μεταβατικές ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο

Άρθρο 1

Αρμοδιότητες της UNMIK

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο, στο εξής "UNMIK", όπως απορρέουν από το Ψήφισμα 1244 της 10ης Ιουνίου 1999 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 2

Μεταβατικές περίοδοι

(1) Η πρώτη μεταβατική περίοδος διαρκεί από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως ότου εκπληρωθούν από την UNMIK όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(2) Η δεύτερη μεταβατική περίοδος διαρκεί από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου έως ότου εκπληρωθούν από την UNMIK όλοι οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, κατόπιν σχετικής αξιολόγησης που θα πραγματοποιήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 3

Όροι σχετικοί με τη μετάβαση

(1) Στο τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου, η UNMIK

i. εφαρμόζει, με την επιφύλαξη του ειδικού καθεστώτος της βάσει του διεθνούς δικαίου, τις Κοινές Αεροπορικές Απαιτήσεις (JARs) που έχει εκδώσει ο Σύνδεσμος Αεροπορικών Αρχών, και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

ii. εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ) και επιδιώκει να εφαρμόζει όλη τη νομοθεσία περί αεροπορικής ασφάλειας που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iii. εφαρμόζει τον κανονισμό 3925/91 (για την κατάργηση των ελέγχων και διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές), τον κανονισμό 2409/92 (για τους ναύλους και τα κόμιστρα των

αεροπορικών γραμμών), την οδηγία 94/56 (για τις έρευνες ατυχημάτων), τον κανονισμό 2027/97 (για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος), την οδηγία 2003/42 (για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία), τον κανονισμό 261/2004 (για την άρνηση επιβίβασης), την οδηγία 2000/79 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας στην πολιτική αεροπορία) και την οδηγία 2003/88 (για την οργάνωση του χρόνου εργασίας) που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

iv. διαχωρίζει το φορέα παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας από τον εθνικό ρυθμιστικό φορέα, ιδρύει ή ορίζει εθνική εποπτική αρχή των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας·

v. εφαρμόζει στην πράξη τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (σύμβαση του Μόντρεαλ)·

vi. έχει σημειώσει επαρκή πρόοδο στην εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τον ανταγωνισμό που περιέχονται σε συμφωνία αναφερόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας ή στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, αναλόγως.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, η UNMIK εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία, καθώς και όλη τη νομοθεσία που ορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 4

Μεταβατικές ρυθμίσεις

(1) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας,

(α) Κατά τη διάρκεια της πρώτης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την UNMIK μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στο Κοσσυφοπέδιο και οποιουδήποτε σημείου σε κράτος μέλος της ΕΚ·

ii. οι κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από την UNMIK ή υπηκόους της και οι αερομεταφορείς που είναι αδειοδοτημένοι από την UNMIK δεν ανήκουν κατά πλειοψηφία ή δεν ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους.

(β) Κατά τη διάρκεια της δεύτερης μεταβατικής περιόδου:

i. κοινοτικοί αερομεταφορείς και αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την UNMIK μπορούν να ασκούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α) σημείο i.·

ii. κοινοτικοί αερομεταφορείς μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων στο Κοσσυφοπέδιο και άλλα συνδεδεμένα μέρη και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι

η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός κράτους μέλους της ΕΚ·

iii. αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από την UNMIK μπορούν να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα κυκλοφορίας μεταξύ σημείων σε διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΚ και να αλλάζουν, σε οποιοδήποτε σημείο, αεροσκάφος με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί μέρος δρομολογίου που εξυπηρετεί ένα σημείο εντός του Κοσσυφοπεδίου.

(2) Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως "κοινοτικός αερομεταφορέας" νοείται αερομεταφορέας αδειοδοτημένος από κράτος μέλος της ΕΚ, τη Νορβηγία ή την Ισλανδία.

(3) Τα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της UNMIK και της Κοινότητας να χορηγούν άδειες εκμετάλλευσης, αντίστοιχα, σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΚ ή υπηκόους τους και σε αερομεταφορείς που ανήκουν κατά πλειοψηφία ή ελέγχονται ουσιαστικά από την UNMIK ή κατοίκους του Κοσσυφοπεδίου από το τέλος της πρώτης μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 5

Διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες

Στις περιπτώσεις που τα νομοθετήματα που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας προβλέπουν την υποχρέωση προσχώρησης σε διεθνείς συμβάσεις ή συμφωνίες, λαμβάνεται υπόψη το ειδικό καθεστώς της UNMIK βάσει του διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 6

Ασφάλεια πτήσεων

(1) Από την έναρξη της πρώτης μεταβατικής περιόδου η UNMIK μετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(2) Στο τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου η Μεικτή Επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 18 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει την ακριβή ιδιότητα και τους όρους συμμετοχής της UNMIK στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

(3) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της ασφάλειας πτήσεων η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από τη UNMIK να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.

Άρθρο 7

Αεροπορική ασφάλεια

(1) Από την έναρξη της δεύτερης μεταβατικής περιόδου το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής της UNMIK.

(2) Έως το τέλος της δεύτερης μεταβατικής περιόδου, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει να υποβληθεί σε ειδική αξιολόγηση της αεροπορικής ασφάλειας η άδεια αερομεταφορέα αδειοδοτημένου από την UNMIK να εκτελεί αερομεταφορές από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή εντός αυτής. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ούτως ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε άσκοπη καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας.